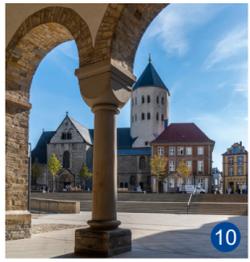




# Paderborn aujourd'hui



Paderborn est une ville jeune et dynamique de plus de 1200 ans d'histoire et dont la diversité est étonnante. La cité est fière de ses traditions vivantes et de sa riche histoire, dont témoignent de nombreux sites et bâtiments d'époque. Parmi les nombreuses curiosités à voir absolument, citons l'Hôtel de Ville, la résidence impériale, la cathédrale, le secteur des sources de la Pader et la fenêtre aux 3 lièvres. Venez découvrir la vie très active d'une métropole moderne en plein essor, profiter de

sa richesse culturelle et des innombrables possibilités de loisirs et de détente qu'elle offre. L'atmosphère toute particulière de cette ville naît de la dissemblance entre tradition et innovation: technologie de pointe et Moyen Âge, tel est le charmant contraste qui vous attend à Paderborn – et que vous percevrez comme un mariage harmonieux entre l'ancien et le nouveau! En tant que ville universitaire comptant plus de 158.000 habitants, Paderborn est un site économique innovant, une ville de l'informatique qui propose un large éventail de formations à des niveaux de qualification élevée. Les nombreux espaces verts que l'on trouve partout en ville et les jolis paysages qui l'environnent permettent en outre de se détendre et de pratiquer diverses activités de loisirs. De charmantes excursions sont aussi à votre disposition dans les environs de Paderborn, avec de nombreux et divers chemins de randonnées accessibles à pied ou à vélo. Nous vous souhaitons un agréable séjour!

**nette Toilette**

„Nette Toilette - gentilles toilettes“

Le concept des „Nette Toilette“ (littéralement gentilles toilettes) signifie que vous pouvez utiliser les toilettes des cafés, restaurants et magasins du centre-ville gratuitement et sans aucune obligation de consommation. Dans certains cas, il existe également des vestiaires pour bébés et des toilettes accessibles aux fauteuils roulants.

Vous pouvez reconnaître les entreprises partenaires à leurs autocollants rouges généralement situés sur leurs portes d'entrée.

Vous trouverez des informations détaillées sur le site [www.paderborn.de/nette-toilette](http://www.paderborn.de/nette-toilette)

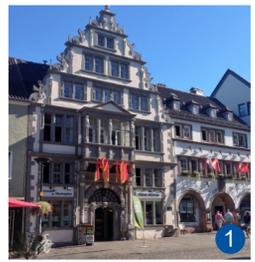
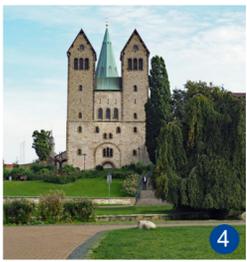
# Centre-ville avec curiosités

[www.paderborn.de](http://www.paderborn.de)



# Bienvenue à Paderborn

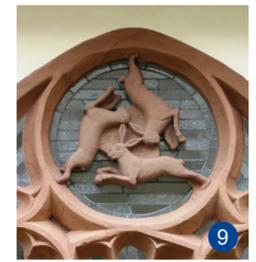
## avec plan du centre-ville



# Curiosités

Flâner dans Paderborn, c'est se promener à travers les siècles. La diversité de ses 12 siècles d'histoire se reflète dans le paysage urbain de manière indéniable. Rien que dans le centre-ville, plus de vingt bâtiments historiques de toutes les époques stylistiques ont été préservés. Les sites les plus importants sont reliés par un circuit balisé.

préhistorique jusqu'aux thèmes du présent et du futur urbain. Juste à côté se trouve l'église Abdinghof (Abdinghofkirche) (4) avec ses tours jumelles romanes. L'église Saint-Michel (Michaelskirche) (5) est construite dans le style hollandais, alternant entre le grès et la brique, et présente des caractéristiques du baroque flamand. Les bâtiments voisins abritent le monastère Saint-Michel (Michaelskloster) et les écoles Saint-Michel (Schulen St. Michael).



# Venir à Paderborn

Paderborn se trouve dans le centre de l'Allemagne, dans une région bien desservie, où on peut s'y rendre facilement en voiture, en train ou en avion.

sel. Les bonnes liaisons régionales permettent de rejoindre les gares IC/ICE de Bielefeld, Dortmund, Hamm, Kassel et Hanovre. Informations sur les horaires et les tarifs: [www.bahn.de](http://www.bahn.de)



**En voiture:** L'autoroute A 33, qui relie l'A 2 (Ruhr-Hanovre) à l'A 44 (Dortmund-Kassel), conduit à Paderborn. On peut aussi rejoindre la ville par les routes nationales B 64 (depuis Höxter, Bad Driburg et Münster, Rheda-Wiedenbrück), B 68 (depuis Warburg, Kassel), B 1 (depuis Hameln, Detmold et Soest, Geseka) et B 480 (depuis Brilon).

**En avion:** L'aéroport de Paderborn/Lippstadt (code: PAD) est à environ 20 km au sud-ouest de Paderborn. Des bus relient l'aéroport à Paderborn. Les autres aéroports possibles sont Dortmund (90 km), Münster/Osnabrück (80 km) et Hanovre (150 km) ([www.airport-pad.com](http://www.airport-pad.com)). L'aérodrome Haxterberg pour avions de tourisme se trouve à environ cinq kilomètres au sud du centre-ville ([www.haxterberg.de](http://www.haxterberg.de)).



**En train:** Paderborn se situe sur les lignes IC/ICE Düsseldorf-Hamm-Kassel-Erfurt et Düsseldorf-Münich. Le nouveau RRX aussi relie Paderborn à la Ruhr et Kas-

**Bus à distance:** Paderborn est connecté au réseau de bus à distance de Flixbus. Informations sur les horaires et les tarifs: [www.flixbus.de/fernbus/paderborn](http://www.flixbus.de/fernbus/paderborn)

**Bus régional:** Les bus régionaux vous permettent de vous rendre aisément dans les villes et les communes du Paderborner Land ainsi que dans les districts voisins. Horaires et tarifs: Tél. +49 (0)5251 2930400, [www.fahr-mit.de](http://www.fahr-mit.de)

**Bus de ville:** Le „PaderSprinter“ relie le centre-ville aux dix quartiers de la ville. Horaires et tarifs: Tél. +49 (0)5251 6997222, [www.padersprinter.de](http://www.padersprinter.de)

L'ancien doyen de la cathédrale (6) datant du XVIIe siècle abrite aujourd'hui la bibliothèque municipale. Il est entouré par les deux bras de la Pader à l'est de la Paderquellgebiet. Juste au-dessus se trouve le palais impérial ottonien-salien (7) avec les musées dans le palais impérial. Dans le complexe du palais reconstruit, on peut voir de nombreuses découvertes de fouilles, comme des restes de peintures murales de l'époque de Charlemagne. Entre le palais impérial et la cathédrale se trouvent les murs de fondation du palais royal de Charlemagne et la chapelle de Barthélémy (Bartholomäuskapelle), construite en 1017. Cette église est considérée comme la plus ancienne des églises-halles d'Allemagne et surprend par son acoustique extraordinaire. La plus ancienne et en même temps la plus splendide maison à colombages conservée est la maison d'Adam et Eve (Adam-und-Eva-Haus) (8) du milieu du XVIe siècle. Les sculptures et peintures caractéristiques de la façade attirent immédiatement l'attention.

des Trois Lièvres (Drei-Hasen-Fenster), un des emblèmes de Paderborn. L'influence de l'art roman est aussi clairement visible dans la tour octogonale de la Gaukirche (10). Sur la place du marché se trouve également le musée du diocèse (Diözesanmuseum) (11) qui présente une collection d'environ 6000 pièces d'art sacré du Xème au XXème siècle, dont la Madone Imad de style roman et l'autel de style baroque où sont conservés les ossements de St-Liboire. Le sanctuaire doré de St-Liboire est conservé dans la salle du trésor du musée.

Platz, achevé en 2011, avec l'élegant Volksbank Passage et le nouveau théâtre municipal (15). L'hôtel de ville de Paderborn (16) est un autre excellent exemple de l'architecture de la Renaissance de la Weser. A ce stade, vous êtes à présent revenu à votre point de départ.

La fontaine de St-Liboire (Liborius-Kump) (12) – qui est surmontée de la statue du saint patron de la ville, est l'une des plus fontaines encore existantes de la ville, avec lesquelles les habitants de Paderborn avaient l'habitude de puiser leur eau. La faculté de théologie et le lycée Theodorinum (13) sont de style Renaissance. L'ancienne église jésuite (Jesuitenkirche) (14), avec son splendide autel central reconstruit, est l'un des plus importants bâtiments baroques de la ville.

Le passé récent a également laissé des traces évidentes dans le paysage urbain. La modernisation architecturale du centre-ville est particulièrement perceptible dans le Rathauspassage entre la place de la Mairie et la Rosenstraße ainsi que dans le complexe de bâtiments autour de la Neuer

Le centre-ville de Paderborn possède d'autres curiosités. Il s'agit notamment de l'église Busdorf (Busdorfkirche) (17) avec son remarquable cloître datant d'environ 1300 et de l'église franciscaine (Franziskanerkirche) (18) dans la zone piétonne. Le Stümpelsche Mühle (19) au confluent des branches de la rivière Pader illustre l'histoire des nombreux moulins de Paderborn.

La chapelle Libori (20) sur le Libori-berg est dédiée à Saint-Liboire. Le Palais de l'archevêque (Erzbischöfliches Palais) (21), œuvre de jeunesse du maître d'œuvre baroque de Westphalie Johann Conrad Schlaun, et l'église des capucins (Kapuzinerkirche) (22) sont d'autres bâtiments baroques importants. Dans la PaderHalle (23), des événements sociaux tels que des conférences et des bals ont lieu en plus d'un vaste programme culturel.

Ainsi, le centre-ville de Paderborn se présente aujourd'hui comme un mélange de monuments traditionnels, de bâtiments historiques et d'architecture moderne.



## Service de l'Office de tourisme

- Informations sur Paderborn et sa région
- Visites guidées et excursions à vélo
- Location de chambres
- Visites numériques
- Programmes pour les visiteurs
- Service de congrès
- Informations sur les événements
- Souvenirs et cadeaux



**Information, réservation, médiation:** Office de tourisme de Paderborn Königsplatz 10 (zone piétonne) 33098 Paderborn Tél. + 49 (0)5251 8812980 [tourist-info@paderborn.de](mailto:tourist-info@paderborn.de) [www.paderborn-tourismus.de](http://www.paderborn-tourismus.de)

## Mentions légales

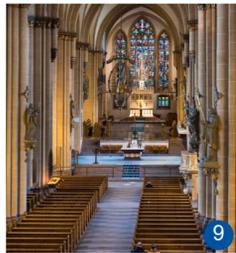
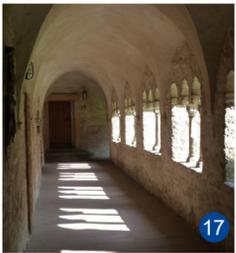
Editeur: Office de tourisme de Paderborn e. V.

Conception: Bureau des relations publiques et du marketing urbain

Mise à jour: juin 2024

Toutes les informations sont fournies au mieux de nos connaissances, mais sans garantie.





**1295**  
Paderborn devient membre de la Ligue hanséatique.

**1614**  
L'évêque Dietrich IV de Fürstenberg fonde la première université de Westphalie. Sous l'impulsion de son petit-neveu Ferdinand von Fürstenberg, érudit et bâtisseur, le paysage urbain acquiert une splendeur baroque dans la seconde moitié du XVIIe siècle.

**1622**  
Le duc Christian de Braunschweig vole le reliquaire de St-Liborius.

**1802**  
Paderborn tombe aux mains de la Prusse. Entre 1806 et 1813, la ville appartient au royaume français de Westphalie, mais redevient ensuite prussienne.

**1850**  
Connexion au réseau ferroviaire: l'économie de Paderborn reçoit une impulsion considérable.

**Fin du XIXe siècle**  
La ville compte 23 500 habitants - cent ans plus tôt, ils n'étaient que 5 000.

**1930**  
Le diocèse de Paderborn est élevé au rang d'archevêché.

**1945**  
Les bombes de la Seconde Guerre mondiale détruisent 85 % de la ville de Paderborn.

**1950s**  
La ville est en train de devenir l'un des plus importants sites d'affaires de Westphalie: Aujourd'hui, c'est surtout le secteur de la haute technologie qui confère au site de

Paderborn est une ville jeune, mais riche en histoire. C'est ici que s'est établie le plus ancien jumelage d'Europe, que la première université de Westphalie a été fondée et le pape lui-même est venu à deux reprises dans cette ville.

**777**  
Charlemagne fait construire un château à proximité immédiate des sources de la Pader et organise la première diète impériale franconienne sur le sol saxon.

**799**  
Charlemagne rencontre le pape Léon III à Paderborn: fondation du diocèse et accord sur le couronnement de Charlemagne comme empereur.

**836**  
Les reliques de Saint-Liboire sont acheminées du Mans à Paderborn, établissant ainsi la plus ancienne amitié entre deux villes étrangères en Europe.

**11ème siècle**  
L'évêque Meinwerk fait construire plusieurs grands bâtiments: une nouvelle cathédrale, le monastère Abdinghof, le monastère Busdorf, la chapelle Bartholomée, une salle royale plus grande, un palais épiscopal. Paderborn devient le palais de vacances de nombreux souverains.

**Environ 1200**  
Paderborn a atteint la taille de la vieille ville actuelle. L'économie est florissante.

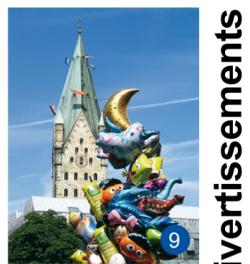


## Hébergement - Restauration

Environ 30 hôtels et pensions répartis dans les différents quartiers de la ville proposent un large éventail d'établissements en passant de l'hôtel de base à l'hôtel haut de gamme. On trouve également des pensions plus petites, des appartements de vacances ou des studios aux alentours de Paderborn. Deux auberges de jeunesse, à Paderborn et Wewelsburg, permettent également de se loger à bon marché. Les amateurs de camping ont le choix entre trois campings dans la commune et plusieurs autres dans la région. Des terrains pour camping-cars se trouvent sur le parking Maspemplatz, Rolandsbad et celui pour visiteurs du musée Heinz Nixdorf MuseumsForum ainsi que sur les rives du lac Lippesee, à Sande.

• **Plus d'informations sur internet:**  
[www.paderborn.de/hotels](http://www.paderborn.de/hotels)  
[www.paderborn.de/wohnmobile](http://www.paderborn.de/wohnmobile)

Les possibilités sont nombreuses pour sortir à Paderborn. La palette de restaurants et cafés est très large et le choix n'est pas facile. Qu'il s'agisse de cuisine bourgeoise, asiatique, américaine ou méridionale, de restaurants gastronomiques ou de cafés, il y en a pour presque tous les palais. Et ceux qui ne veulent pas banqueter



Les raisons de venir visiter Paderborn sont aussi nombreuses que les occasions. Associant de manière inattendue l'atmosphère historique à une activité dynamique, les nombreux événements et festivités de toute envergure qui se déroulent chaque année contribuent à la qualité de vie: fêtes et marchés traditionnels tels que Lunapark, fête du printemps (Frühlingsfest), fête de la société de tir (Schützenfest) et marché de Noël, ou bien la semaine de festivités Liborifestwoche, une des plus anciennes et plus importantes fêtes populaires d'Allemagne qui se déroule fin

## Fêtes et divertissements

Paderborn une réputation particulière.

**1972**  
Paderborn devient le siège d'une „Université de la société de l'information", qui compte désormais plus de 20 000 étudiants.

**1975**  
Avec la réforme municipale, Paderborn devient une grande ville et compte pour la première fois plus de 100 000 habitants.

**1994**  
L'exposition horticole du Land de Rhénanie-du-Nord-Westphalie se tient dans le quartier de Neuhaus, dans la ville du château de Neuhaus.

**1996**  
Le pape Jean-Paul II visite Paderborn.

**1999**  
L'exposition historique „799 - Art et culture de la période carolingienne" attire plus de 300 000 visiteurs. D'autres expositions importantes et très visitées sont „Canossa 1077 - Secouer le monde" en 2006 et „CREDO - La christianisation de l'Europe au Moyen Âge" en 2013.

**2007**  
Paderborn accueille la Journée de la Rhénanie-du-Nord-Westphalie et est la destination de plus de 600 000 visiteurs.

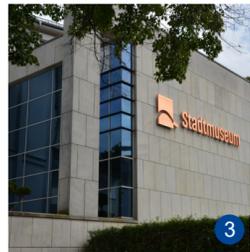
**2014**  
Le SC Paderborn 07 s'élève à la première place de la Bundesliga de football.

**2015**  
Paderborn est le lieu de la 115ème journée allemande de randonnée



pedestre avec environ 30.000 participants.

**2016**  
Pour la première fois, la ville compte plus de 150 000 habitants.



## Musées

Le nombre de musée à Paderborn a considérablement augmenté au cours des deux dernières décennies, avec l'arrivée de riches et nombreuses collections. Au total, la ville de Paderborn comprend neuf musées et une galerie municipale. Il s'agit notamment des maisons du musée de la ville (Stadtmuseum) (3), du musée du Kaiserpfalz (7) et du Musée du diocèse (Diözesanmuseum) (11), qui ont déjà été présentées dans la section „curiosités".

D'autres musées intéressants sont à votre disposition:

Le Heinz Nixdorf MuseumsForum (24), le plus grand musée de l'informatique au monde, retrace plus de 5.000 ans d'histoire des technologies de l'information, depuis l'apparition de l'écriture jusqu'aux tout derniers développements, en passant par les premières machines à calculer et à écrire et les inventions informatiques. Des expositions temporaires et des conférences complètent l'exposition permanente.

Le musée allemand du tracteur et de la voiture miniature (Deutsches Traktoren und Modellauto Museum) (25) offre un aperçu presque complet de l'histoire des tracteurs allemands, en s'appuyant sur de nombreux fabricants célèbres tels que Lanz, Hanomag, Deutz ou MAN. On peut également y admirer

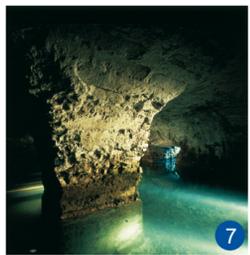


plus de 10.000 modèles réduits de voitures de toutes marques.

Ars sacrale, le musée des arts sacrés, présente des œuvres d'art impressionnantes issues de la collection privée Cassau, notamment des crucifix, des calices et des ostensoirs.

Le musée de la résidence (Residenzmuseum) (30) raconte dans les salles historiques du château Schloss Neuhaus les différentes étapes de la construction de l'ancienne résidence du XIIIème au XIXème siècle et se consacre à l'histoire du quartier au même nom.

Le musée d'histoire naturelle (Naturkundemuseum), situé dans l'aile droite de l'ancienne écurie de Schloss Neuhaus, présente les caractéristiques du paysage qui environne Paderborn: les monts



EGgegebirge, la région de la Senne ou la faune et la flore du plateau de Paderborn.

Juste à côté, le Kunstmuseum im Marstall présente des œuvres de Willy Lucas et du couple d'artistes Ella Bergmann et Robert Michel de la collection d'art municipale, en plus d'expositions spéciales à intervalles irréguliers.

La galerie municipale du manège (Städtische Galerie in der Reithalle), située dans le jardin baroque, présente des expositions temporaires axées sur l'art ancien, la peinture et le graphisme.

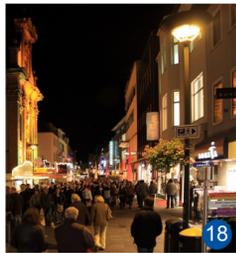
• **Plus d'informations sur internet:**  
[www.paderborn.de/museen](http://www.paderborn.de/museen)

Plongez dans l'activité trépidante d'une ville aux commerces innombrables et variés, ou détendez-vous à la terrasse d'un des nombreux cafés du centre-ville. Vous aurez plaisir à flâner et à faire vos achats dans ce quartier urbain, avec ses grands magasins, ses boutiques admirables, ses magasins spécialisés compétents, ses bistros typiques et ses cafés où vous vous sentirez à l'aise.

## Shopping à Paderborn

Beaucoup de ces magasins se situent dans la zone piétonne et chaque visiteur y trouvera ce qu'il cherche. Nos commerçants vous accueillent avec plaisir et vous aimerez faire du shopping dans cette ambiance palpitante et joyeuse. Un marché se tient aux abords de la cathédrale deux fois par semaine, le mercredi et le samedi. Outre des revendeurs professionnels, vous y trouverez également de nombreuses entreprises et personnes privées qui vendent directement leurs produits. Viande, pâtisseries, fleurs, fruits et légumes - on trouve pratiquement de tout.

• **Plus d'informations sur internet:**  
[www.werbegemeinschaft-paderborn.de](http://www.werbegemeinschaft-paderborn.de)  
[www.paderborn.de/wochenmarkt](http://www.paderborn.de/wochenmarkt)



## Excursions

Là où la Pader se jette dans la Lippe, se trouve l'un des plus beaux châteaux à douves du style Renaissance de la Weser: le château de Neuhaus (30). Là où les princes-évêques de Paderborn résidaient autrefois, les visiteurs peuvent assister aujourd'hui à des événements variés et ont aussi la possibilité de flâner dans le jardin baroque, le palais et le parc alluvial adjacent. Cette zone d'environ 42 hectares est caractérisée par le charmant paysage de plaine inondable des rivières de la Pader, de la Lippe et de d'Alme.

La Lippesee (31), dans le quartier de Sande à Paderborn, offre de nombreuses et diverses possibilités d'activités: en effet ce lac est un vrai paradis pour les sports nautiques et permet de pratiquer la voile, le surf, la planche à voile, la planche nautique et le ski nautique. Ceux qui ne veulent pas se mouiller peuvent rester à terre et jouer au minigolf ou au beach volley, tester les parcours de VTT, le skatepark ou tout simplement profiter de la vue sur le lac et les voiliers depuis les restaurants situés près de la rive. Les alentours de Paderborn, qui offrent des activités variées, vous invitent non seulement à effectuer des excursions, mais aussi à faire de la randonnée et du vélo. De très agréables circuits de randonnées sont à votre disposition, comme par exemple, la Paderborner Höhenweg, l'Alter Pilgerweg, la Paderborner Karstrundweg ou la PaderWanderung. Ainsi que de nombreuses pistes cyclables, telles que le circuit des lacs de Paderborn ou la Paderborner Land Route, elles offrent des conditions idéales pour des randonnées cyclistes variées et de tous niveaux.

Le Wewelsburg (32), seul château fort de forme triangulaire en Allemagne et situé à environ 20 km de Paderborn. Ce château est considéré comme l'emblème de la

région. Construit au XVIIème siècle, il a servi de résidence secondaire aux princes-évêques de Paderborn. Aujourd'hui, le site abrite le Historisches Museum des Hochstifts Paderborn (musée historique de la principauté épiscopale de Paderborn), l'exposition permanente „Wewelsburg 1933-1945 - Kult und Terrorstätte der SS" (Wewelsburg 1933-1945 - lieu de culte et de terreur des SS) et une auberge de jeunesse.

Le complexe monastique de Dalheim (33), près de Lichtenau, est le témoin d'une longue histoire mouvementée et pleine de changements. La préservation presque complète du complexe est remarquable. Aujourd'hui, une partie du bâtiment abrite le musée d'État de la culture des monastères du LWL.

Les stations thermales de Bad Lippspringe et Bad Driburg ainsi que la Moosheide dans la Senne près de Hövelhof sont situées aux portes de Paderborn et sont des destinations d'excursions passionnantes.

Près de Detmold, le monument Hermannsdenkmal domine la forêt Teutoburger Wald de toute sa hauteur. Il commémore la bataille qui s'est déroulée en l'an 9 de notre ère et au cours de laquelle Hermann (Arminius), chef Chérusque des tribus germaniques, empêcha définitivement les Romains de poursuivre leur conquête. Les environs du monument sont également un secteur de randonnée très apprécié (Hermannsweg). Des rochers impressionnants se dressent vers le ciel dans la partie sud-ouest de la forêt Teutoburger Wald: les Externsteine (34). Dans une région où la roche est absente, ce puissant monument naturel comprend un groupe de 13 rochers de grès dont certains atteignent une hauteur de 40 m.

• **Plus d'informations sur internet:**  
[www.paderborner-land.de](http://www.paderborner-land.de)



Photographie: Andreas Secci